



Č.j. 281008/2023-ČRA

Smlouva o provedení dodávky

uzavřená níže uvedeného dne měsíce a roku mezi smluvními stranami:

Objednatel:

Zastoupená:
Sídlem:
Tel.:
IČO:
Bankovní spojení:
Číslo účtu:
(dále jen „objednatel“)

Česká republika – Česká rozvojová agentura

Ing. Michalem Minčevem, MBA ředitelem
Nerudova 3, 118 50 Praha 1
75123924
Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
0000 – 72929011/0710

a

Dodavatel:

Sídlem:
Zastoupený:
Tel.:
E-mail:
IČO:
DIČ:
Bankovní spojení:
IBAN
Swift code
(dále jen „dodavatel“)

RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.

Bílovska 53, 691 01 Moravský Žižkov
Tomášem Litschmannem
49132903



Reference code 281008/2023-ČRA

Contract to Make a Delivery

entered into on the day, month, and year specified hereunder by and between the Contracting Parties:

**The Client: Česká republika – Česká rozvojová agentura
(Czech Republic - Czech Development Agency - CzDA)**

Represented by: Ing. Michal Minčev, Director
having its registered office at: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
Tel.: [REDACTED]
Company Number: 75123924
Bank details: Česká národní banka (Czech National Bank),
Na Příkopě 28, Praha 1
Account number: 0000 – 72929011/0710
(hereinafter referred to as the “Client”)

and

The Supplier: RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.

having its registered office at: Bílovska 53, 691 01 Moravský Žižkov
Represented by: Tomášem Litschmannem
Tel.: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
Company Number: 49132903
Taxpayer Identification Number: [REDACTED]
Bank details: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
Swift code: [REDACTED]
(hereinafter referred to as the “Supplier”)



Článek 1

Předmět smlouvy

1. Dodavatel se tímto zavazuje řádně a včas provést na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele dodávku. Dodávka je specifikována v čl. 2, odst. 1) této smlouvy.
2. Objednatel se tímto zavazuje řádně a včas zaplatit dodavateli za provedení dodávky sjednanou odměnu za podmínek upravených touto smlouvou.

Článek 2

Předmět smlouvy – dodávka

1. Dodávkou se rozumí činnost v rámci projektu „European Union Support to Agriculture Competitiveness and Rural Development in Bosnia and Herzegovina (EU4AGRI)“, (dále jen „projekt“).
2. Dodávka bude spočívat v:
dodání 15 agrometeorologických stanic ve specifikaci uvedené v příloze č. 2 této smlouvy. Dodavatel se dále zavazuje zajistit pro 15 vybraných koncových příjemců meteostanic školení pro montáž, instalaci a použití (včetně praktické ukázky a multimediálního pracovního návodu). Školení se uskuteční v Bosně a Hercegovině v termínu stanoveném objednatelem. (vše dohromady dále jen jako „dodávka“)
3. Dodáním se rozumí předání 15 agrometeorologických stanic přepravci, určenému objednatelem, v místě sídla dodavatele.
4. Dodávka bude probíhat v součinnosti s Component Leadem přiděleným k projektu EU4AGRI.

Kontaktní osoba: Jan Wikturna



Article 1

The subject-matter of the Contract

1. The Supplier hereby undertakes to make a delivery for the Client in a due and timely manner at its own expense and at its own risk. The delivery is specified in paragraph 2(1) of this Contract.
2. The Client hereby undertakes to pay the Supplier the arranged remuneration for making the delivery, under the terms and conditions regulated in this Contract.

Article 2

The subject-matter of the Contract - the delivery

1. The delivery is understood to be activity within the bounds of the project "European Union Support to Agriculture Competitiveness and Rural Development in Bosnia and Herzegovina (EU4AGRI)", (hereinafter referred to as the "project").
2. The delivery shall consist of:
delivery of 15 agrometeorological stations in the specification listed in Annex No. 2 of this contract. The supplier further undertakes to ensure the training for assembly, installation and use (including a practical demonstration and multimedia work instructions) for 15 selected end users of weather stations. The training will take place in Bosnia and Herzegovina on the date defined by The Client (all together hereinafter referred to as "delivery").
3. Delivery means the handover of 15 agrometeorological stations to the carrier, designated by The Client, at the Supplier's place of business.
4. Delivery will take place in cooperation with the Component Lead assigned to the EU4AGRI project.

Contact person: Jan Wikturna





5. Závazek dodavatele provést dodávku 15 agrometeorologických stanic se považuje za splněný dnem podpisu předávacího protokolu příjemcem a Component Leadem, a to způsobem sjednaným v ustanovení čl. 7 této smlouvy. Závazek dodavatele provést školení se považuje za splněný uskutečněním školení. Proběhlé školení musí být doloženo prezenční listinou podepsanou účastníky školení na začátku a na konci školení a dále prezentací v Microsoft Powerpoint.

Článek 3 **Termín plnění**

Smluvní strany se výslovně dohodly, že 15 agrometeorologických stanic musí být předáno přepravci nejpozději do 90 dnů od účinnosti této smlouvy a školení musí být provedeno nejpozději do 45 dnů od jejich předání přepravci.

Článek 4 **Cena dodávky a platby**

1. Smluvní strany se dohodly, že objednatel zaplatí dodavateli za provedení dodávky celkovou cenu ve výši **36 750 EUR**. K ceně nebude účtováno DPH, neboť plnění je od DPH osvobozeno. Tato cena zahrnuje veškeré náklady dodavatele na provedení dodávky, včetně realizace školení, pojištění, ceny dopravy, rizika změn kurzů měn a cen apod. Dodavatel nemá nárok na úhradu jakékoliv jiné částky v souvislosti s plněním dodávky. Objednatel nebude hradit dodavateli žádné jiné náklady, ani stravné, ani žádné jiné platby než výše uvedené.

2. Po dokončení dodávky dle čl. 2 a jeho předání dle čl. 7 této smlouvy vystaví dodavatel objednateli daňový doklad – fakturu, kterou doručí dodavatel objednateli do pěti dnů od skončení školení.

3. Faktura bude vystavena ve dvou vyhotoveních. Na faktuře dodavatel uvede název projektu:

5. The obligation of the Supplier to make the delivery shall be deemed to have been fulfilled on the date of receipt of the delivery by the recipient and by Component Lead, in the manner laid down in the provisions of Article 7 of this Contract. Supplier's obligation to conduct training is deemed to have been fulfilled by carrying out the training. The training must be documented with an attendance sheet signed by participants at the beginning and at the end of training and further by a presentation in Microsoft Powerpoint.

Article 3 **Term of performance**

The contracting parties have expressly agreed that 15 agrometeorological stations must be handed over to the carrier no later than 90 days after the effective date of this contract and the training must be carried out no later than 45 days from their handover to the carrier.

Article 4 **The price of the delivery and payments**

1. The Contracting Parties have agreed that the Client shall pay the Supplier a total price of **EUR 36 750** for making the delivery. VAT shall not be charged to the price, since performance is exempt from VAT. This price includes all costs of the Supplier expended on making the delivery, including providing of training, insurance, the price of shipping, the risk of exchange rate changes and price changes, etc. The Supplier may not claim payment of any other amounts in connection with making the delivery. The Client shall not pay the Supplier any other costs, or meals allowance, or any payments other than those specified above.

2. Following completion of the delivery according to Article 2 and its handover according to Article 7 of this Contract, the Supplier shall issue the Client with a tax document - invoice, which the Supplier shall deliver to the Client within five days since the end of training.

3. The invoice shall be issued in two counterparts.



European Union Support to Agriculture Competitiveness and Rural Development in Bosnia and Herzegovina. K faktuře bude přiložen podepsaný předávací protokol a doklady o proběhlém školení dle této smlouvy (tj. prezenční listina a prezentace Microsoft Powerpoint).

4. Lhůta splatnosti faktury je 21 dnů od jejího doručení objednateli. Termín úhrady se rozumí den odpisu platby z účtu objednatele. Faktura bude mít všechny náležitosti daňového dokladu. Objednatel je oprávněn vrátit do data splatnosti fakturu dodavateli, a neproplácet ji, pokud obsahuje nesprávné údaje, příp. pokud není podepsán předávací protokol dle čl. 7 této smlouvy.

Článek 5

Povinnosti dodavatele

1. Dodavatel je povinen plnit řádně a včas všechny své povinnosti vyplývající z této smlouvy.
2. Dodavatel je zvláště odpovědný za zajištění souladu dodávky s příslušnými právními předpisy.
3. Dodané vybavení musí být nové a nepoužité.
4. Dodavatel poskytuje na dodané vybavení záruku v délce 12 měsíců od podpisu předávacího protokolu. V době záruky se dodavatel zavazuje bezplatně odstranit vady dodaného vybavení nejpozději do 120 hodin od nahlášení vady, přičemž vada může být oznámena dodavateli na e-mail uvedený v záhlaví této smlouvy, a to i příjemcem projektu.

The Supplier shall state the name of the project on the invoice: European Union Support to Covid 19 Recovery and Resilience in Agriculture and Rural Development in Bosnia and Herzegovina Agriculture. The signed Handover Document shall be appended to the invoice as well as documents about completed training according to this Contract (i.e. attendance sheet and Microsoft Powerpoint presentation).

4. The payment term of the invoice is 21 days following its delivery to the Client. The payment date is understood to be the date on which the payment is debited from the Client's account. The invoice shall have all the particulars of a tax document. The Client is authorised to return the invoice to the Supplier within the payment term, and not to pay it, should it contain inaccurate information, or if the Handover Document has not been signed according to Article 7 of this Contract.

Article 5

The obligations of the Supplier

1. The Supplier is obliged to fulfil all its obligations arising from this Contract in a due and timely manner.
2. The supplier is particularly responsible for ensuring compliance of the delivery with the relevant legal regulations.
3. The delivered equipment must be new and unused.
4. The supplier provides a warranty for the delivered equipment for a period of 12 months from the signing of the handover protocol. During the warranty period, the supplier undertakes to remove defects in the supplied equipment free of charge within 120 hours of reporting the defect at the latest, and the defect can be reported to the supplier by e-mail in the header of this contract, including by the recipient of the project.



Článek 6

Povinnosti objednatele

Objednatel je povinen poskytnout dodavateli nutnou součinnost pro plnění předmětu smlouvy. Nutnou součinností se pro účely této smlouvy rozumí zejména:

a) poskytnutí veškerých informací a podkladů přímo souvisejících s předmětem plnění této smlouvy, a to nejpozději do pěti pracovních dnů od jejich vyžádání, nedohodnou-li se smluvní strany jinak;

b) pověření zástupců, kteří budou po celou dobu plnění předmětu smlouvy spolupracovat se dodavatelem a budou se schopni kvalifikovaně vyjadřovat k situacím, případným otázkám a požadavkům souvisejícím s plněním předmětu smlouvy.

Článek 7

Převzetí dodávky

1. Smluvní strany se dohodly, že dodávka 15 agrometeorologických stanic dle čl. 2 odst. 1 této smlouvy bude dokončena okamžikem podpisu předávacího protokolu o předání dodávky mezi dodavatelem, přepravcem a Component Leadem dle vzoru uvedeného v příloze č. 3 této smlouvy. Přepravce nebo Component Lead není povinen dodávku převzít a podepsat protokol, pokud dodávka bude vykazovat vady či bude nekompletní.

2. Podpisem předávacího protokolu se má za to, že dodávka byla řádně provedena a předána příjemci. Toto ustanovení nijak neomezuje nároky objednatele vyplývající z odpovědnosti za případné právní nebo faktické vady dodávky ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, (dále jen „občanský zákoník“) a této smlouvy.

Article 6

The obligations of the Client

The Client is obliged to provide the Supplier with the required coaction to ensure the performance of the subject-matter of the Contract. For the purposes of this Contract, required coaction is primarily understood to be:

a) the provision of all information and supporting documents directly connected with the subject-matter of performance of this Contract, not later than within five business days of being asked to do so, unless the Contracting Parties agree otherwise;

b) authorising representatives, who shall cooperate with the Supplier throughout the entire period of performance of the subject-matter of the Contract and shall be able to make qualified statements on situations or questions and requirements connected with performance of the subject-matter of the Contract.

Article 7

Takeover of the delivery

1. The Contracting Parties have agreed that the delivery of 15 agrometeorological stations according to paragraph 2(1) of this Contract shall have been completed at the time of signing the handover document on the handover of the delivery by the Supplier, the Carrier, and the Component Lead (Annex no. 3). The Carrier or the Component Lead are not obliged to take over the delivery and sign the handover protocol if the delivery shows defects or is incomplete.

2. By signing the handover document, it is considered that the delivery has been made and handed over to the recipients in a due manner. This provision in no way restricts the claims of the Client arising from liability for any legal or actual defects to the delivery in accordance with the relevant provisions of Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code (hereinafter referred to as the “Civil Code”), and of this Contract.



Článek 8

Náhrada škody, smluvní pokuty

1. Smluvní strany se výslovně dohodly, že pro účely náhrady škody dle této smlouvy se za škodu nepovažuje ušlý zisk, a proto žádná ze stran nebude požadovat náhradu ušlého zisku.

2. Pro případ prodlení dodavatele s řádným provedením dodávky v termínu uvedeném v ust. čl. 3 této smlouvy se smluvní strany dohodly, že dodavatel zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši 20 EUR za každý den prodlení se splněním této povinnosti.

3. Pro případ prodlení dodavatele s odstraněním reklamované vady se smluvní strany dohodly, že dodavatel zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši 10 EUR za každý den prodlení se splněním této povinnosti.

4. Pro případ prodlení dodavatele s věcnou reakcí na servisní požadavek ze strany příjemce projektu se smluvní strany dohodly, že dodavatel zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši 2 EUR za každou hodinu prodlení se splněním této povinnosti.

5. Pro případ prodlení objednatele s řádným a včasným uhrazováním ceny díla ve smyslu ust. čl. 4 této smlouvy se smluvní strany dohodly, že objednatel zaplatí dodavateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z neuhrazené ceny díla za každý den prodlení se splněním této povinnosti.

Článek 9

Řešení sporů

1. Strany této smlouvy se dále dohodly, že v případě sporu nebo domnělého či skutečného porušení podmínek této smlouvy budou nejprve v dobré víře společně usilovat o urovnání záležitosti mezi sebou, a teprve pokud se tato

Article 8

Compensation for loss or damage, contractual penalties

1. The Contracting Parties have expressly agreed that, for the purposes of compensation for loss or damage according to this Contract, lost profit shall not be considered loss or damage, and therefore none of the parties shall claim compensation for lost profit.

2. Where the Supplier is in delay with making the delivery in a due manner within the term specified in Article 3 of this Contract, the Contracting Parties have agreed that the Supplier shall pay the Client a contractual penalty of EUR 20 for each day of delay in fulfilling this obligation.

3. Where the Supplier is in delay with removing claimed defects, the Contracting Parties have agreed that the Supplier shall pay the Client a contractual penalty of EUR 10 for each day of delay in fulfilling this obligation.

4. In the event of a delay by the supplier in responding materially to a service request by the project beneficiary, the contractual parties have agreed that the supplier will pay the customer a contractual penalty of EUR 2 for each hour of delay in fulfilling this obligation.

5. Where the Client is in delay with the due and timely payment of the price of the work in accordance with the provisions of Article 4 of this Contract, the Contracting Parties have agreed that the Client shall pay the Supplier a contractual penalty of 0.05 % of the outstanding price of the work for each day of delay in fulfilling this obligation.

Article 9

The resolution of disputes

1. The parties to this Contract have further agreed that in the case of a dispute or perceived or actual breach of the terms and conditions of this Contract, they shall first attempt to settle the matter between them together and in good faith,



alternativa ukáže jako neproduktivní, obrátí se na věcně a místně příslušný soud.

and only if this alternative proves to be unproductive shall they address the court having subject-matter and venue jurisdiction.

Článek 10

Ukončení účinnosti smlouvy

Účinnost této smlouvy může být ukončena:

- a) písemnou dohodou smluvních stran;
- b) kterákoliv strana této smlouvy může po písemném poskytnutí třiceti (30) denní lhůty k odstranění vytknutých vad či neplnění závazků vyplývajících z této smlouvy druhou smluvní stranou od této smlouvy odstoupit, pokud strana, která obdrží upozornění, nenapraví porušení v průběhu poskytnuté třiceti (30) denní lhůty, jež počíná běžet ode dne doručení takového upozornění. Odstoupením smlouva zaniká ke dni, kdy písemný projev o odstoupení bude doručen druhé smluvní straně. Smluvní strany se výslovně dohodly, že pokud adresát nebude zastížen nebo odmítne zásilku převzít a její převzetí písemně potvrdit, považuje se zásilka za doručenou třetí den od jejího uložení;
- c) písemnou výpovědí objednatele. Objednatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět i bez uvedení důvodu, přičemž výpovědní doba činí 15 dnů a počíná běžet okamžikem doručení výpovědi dodavateli.

V případě ukončení smlouvy dle tohoto článku této smlouvy ze strany objednatele se smluvní strany dohodly, že objednatel uhradí dodavateli náklady, které dodavatel do té doby prokazatelně vynaložil v rámci plnění předmětu této smlouvy.

Článek 11

Ochrana osobních údajů

1. ČRA předává dodavateli osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany dodavatele a dodavatel je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze

Article 10

Expiration of the effect of the Contract

The effect of this Contract may be terminated:

- a) with the written agreement of the Contracting Parties;
- b) either party to this Contract may, after providing, in writing, a time limit of thirty (30) days in which to remove reproached defects or failure to fulfil the obligations arising from this Contract by the other Contracting Party, withdraw from this Contract if the party which receives the warning fails to rectify the breach within the provided time limit of thirty (30) days, which commences on the date of delivery of such warning. The Contract is dissolved by way of withdrawal on the date on which the written expression of withdrawal is delivered to the other Contracting Party. The Contracting Parties have expressly agreed that if the addressee cannot be reached or refuses to accept the consignment and confirm the acceptance thereof in writing, the consignment shall be considered to have been delivered on the third day after its storage.
- c) by way of written notice of termination by the Client. The Client is authorised to terminate this Contract, without giving any reason, whereby the period of notice is 15 days and commences at the time of delivery of notice of termination to the Supplier.

In the case of the termination of the Contract by the Client according to this article of the Contract, the Contracting Parties have agreed that the Client shall pay the Supplier the costs which the Supplier has provably expended as part of performance of the subject-matter of this Contract until that time.

Article 11

Personal data protection

1. CzDA provides the Supplier with the personal data required for performance of the abovementioned Contract by the Supplier and the Supplier is therefore in the position of processor in



dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Osobní údaje předávané zhotoviteli jsou blíže specifikovány v příloze č. 4 této smlouvy. Dodavatel se zavazuje postupovat i v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

2. Osobní údaje budou dodavatelem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.

3. Dodavatel se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od ČRA.

4. Dodavatel se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů ČRA a informuje ČRA o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.

5. Dodavatel se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.

6. Dodavatel se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené ČRA pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení zhotovitele a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem ČRA.

accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as “GDPR”). The personal data provided to the Supplier are specified in more detail in Annex 4 to this Contract. The Supplier undertakes to proceed in accordance with Act No. 110/2019 Sb. on personal data processing, as amended.

2. The Supplier shall only process personal data for the period of duration of the Contract.

3. The Supplier undertakes that it shall respect all obligations laid down on it by the legal regulations which govern personal data protection, in particular GDPR, and shall maintain confidentiality with regard to the personal data obtained from CzDA.

4. The Supplier undertakes that it shall process personal data only pursuant to the documented instructions of CzDA and shall inform CzDA of any requirements on the transmission of personal data to a third country or an international organisation, unless legal regulations state that such provision of information is not possible on important grounds of public interest.

5. The Supplier undertakes to ensure that the persons authorised to process personal data for it undertake to maintain confidentiality or that the statutory obligation of confidentiality applies to them.

6. The Supplier undertakes to respect the conditions specified by CzDA for the involvement of another processor; it shall, in particular, select another processor with special care and shall demand of it such guarantees so as to ensure personal data protection to an extent which at least matches the level of security of the Supplier and the requirements of GDPR. The involvement of another processor is only possible with the written



7. Dodavatel se zavazuje, že poskytne součinnost ČRA pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.

8. Dodavatel se zavazuje, že osobní údaje získané od ČRA nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.

9. Dodavatel prohlašuje, že osobní údaje získané od ČRA budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude dodavatel zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.

10. Dodavatel se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako ČRA, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na výši nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.

11. Dodavatel se zavazuje, že s ČRA bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.

12. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je dodavatel povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit ČRA, nejpozději pak do 48 hodin.

13. Dodavatel se zavazuje, že poskytne ČRA veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností zhotovitele při zpracování osobních údajů a umožní ČRA provádění kontroly.

consent of CzDA.

7. The Supplier undertakes to provide coaction to CzDA in order that CzDA may fulfil its obligation to handle a request made by a data subject in relation to that data subject exercising its rights and dealing with the supervisory authority.

8. The Supplier undertakes that it shall in no way misuse the personal data obtained from CzDA for its own gain or for the gain of a third party.

9. The Supplier declares that the personal data obtained from CzDA shall be sufficiently protected by its system of technical and organisational measures. It undertakes to regularly check this system of protection. As part of such measures, the Supplier shall, in particular, handle personal data in such a way that they are not disclosed to unauthorised persons, i.e. that it shall store personal data on paper, on replaceable and removable data media out of the reach of third parties in lockable spaces or cabinets and that it shall secure computers with an access password.

10. The Supplier undertakes to take such technical and organisational measures to achieve the same or a higher level of protection as in place at CzDA, if this can be fairly expected of it in respect of the level of the costs which it has to expend on such measures.

11. The Supplier undertakes that it shall cooperate with CzDA in evaluating the impact on personal data protection and in matters of securing personal data and reporting breaches of such security.

12. Should there occur a breach of security of personal data, the Supplier is obliged to report this to CzDA without undue delay, and not later than within 48 hours.

13. The Supplier undertakes to provide CzDA with all information required to prove fulfilment of all obligations of the Supplier in processing personal



14. V případě, že má dodavatel za to, že určitý pokyn ČRA je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy tkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to to ČRA upozorní.

15. Po ukončení poskytování služeb dodavatel provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro ČRA s výjimkou těch osobních údajů, které si ČRA vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č.563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.

16. Pokud dodavatel v průběhu realizace předmětu plnění získá osobní údaje, které bude předávat objednateli, je dodavatel povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, písemný souhlas se zpracováním jeho osobních údajů objednatelem (České rozvojové agentuře) a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání objednateli, pokud nebude možné zpracování osobních údajů objednatelem provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 5 této smlouvy.

Článek 12

Všeobecná a závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla mezi nimi uzavřena vážně a svobodně, nikoliv v tísní či za podmínek nápadně nevýhodných.

2. Pokud by tato smlouva trpěla právními vadami, zejména pokud by některé z jejích ustanovení bylo v rozporu s platnými právními předpisy, v důsledku čehož by mohla být tato smlouva posuzována jako neplatná, považuje se toto ustanovení za samostatné (a tedy samostatně

data and to allow CzDA to undertake an inspection.

14. Should the Supplier believe that a certain instruction given by CzDA is contrary to GDPR or other legal regulations to concern personal data protection, it shall inform CzDA of this without delay.

15. After the expiration of the provision of services, the Supplier shall destroy all personal data processed for CzDA, save such personal data which CzDA requests the return of and such personal data which it must archive for the period of time laid down by Act No. 563/1991 Sb. on accounting, as amended, or by other legal regulation.

16. Should, during the execution of the subject-matter of performance, the Supplier obtain personal data which it shall pass on to the Client, the Supplier is obliged to ensure, prior to the commencement of processing, written consent from the data subject or, in the case that the data subject is a child, the child's legal guardian to the processing of its personal data by the Client (Czech Development Agency) and to pass such written consent on to the Client without undue delay, if it is not possible for the Client to process personal data in accordance with GDPR without the consent of the data subject. Consent shall be given in the consent form which constitutes Annex 5 to this Contract.

Article 12

General and final provisions

1. The Contracting Parties declare that they have entered into this Contract solemnly and freely, not under duress or under conspicuously unfavourable conditions.

2. Should this Contract suffer from legal defects, in particular if any of the provisions therein is contrary to the legal regulations in force, in consequence of which this Contract could be deemed invalid, such provision is considered to be separate (and therefore independently invalid)



neplatné) a smlouva se posuzuje, jako by takové ustanovení nikdy neobsahovala.

3. Pokud v této smlouvě není výslovně dohodnuto jinak, vztahy mezi smluvními stranami podle této smlouvy se řídí právními předpisy platnými v České republice. Ustanovení § 570 odst. 1, § 573, § 647, § 1740 odst. 3, § 1757 odst. 2 a 3, § 1765 odst. 1, § 1766, § 1971, § 1793, § 1794, § 1795, § 1805 odst. 2, občanského zákoníku, se na právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí. Pro případ sporu z této smlouvy sjednávají smluvní strany věcnou a místní příslušnost soudů v České republice, a to konkrétně Obvodního soudu pro Prahu 1.

4. Tato smlouva může být změněna pouze na základě číslovaného písemného dodatku podepsaného oprávněnými zástupci obou stran.

5. Žádná ze stran není odpovědná za žádná prodlení nebo neplnění v důsledku okolností, které nemohla ovlivnit.

6. Tato smlouva tvoří úplnou dohodu mezi stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody, ujednání a sdělení týkající se díla. Žádné další dohody, prohlášení, záruky nebo jiné záležitosti, ať již ústní nebo písemné, nebudou považovány za závazné pro uvedené strany v souvislosti s předmětem této smlouvy.

7. Veškerá oznámení a jiná sdělení učiněná podle této smlouvy musí být vypracována písemně a nabudou účinnosti okamžikem doručení straně, které jsou určena, na adresu této strany uvedenou v záhlaví této smlouvy.

8. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, dva pro objednatele a jeden pro dodavatele.

and the Contract shall be deemed to never have contained such provision.

3. Unless expressly agreed otherwise in this Contract, the relationships between the Contracting Parties under this Contract are governed by the legal regulations in force in the Czech Republic. The provisions of Section 570(1), Section 573, Section 647, Section 1740 (3), Section 1757(2) and (3), Section 1765(1), Section 1766, Section 1971, Section 1793, Section 1794, Section 1795, and Section 1805(2) of the Civil Code do not apply to the legal relationship established by this Contract. Should a dispute arise from this Contract, the Contracting Parties have arranged that the courts of the Czech Republic shall have subject-matter and venue jurisdiction, specifically Obvodní soud pro Prahu 1 (District Court for Prague 1).

4. This Contract may only be amended pursuant to numbered, written addenda signed by the authorised representatives of both parties.

5. Neither of the parties is liable for any delay or non-performance as a consequence of circumstances which it cannot influence.

6. This Contract is a complete agreement between the parties and replaces all previous agreements, arrangements, and communications to concern the work. No other agreements, declarations, guarantees, or other matters, whether verbal or in writing, shall be considered binding on the specified parties in connection with the subject matter of this Contract.

7. All notifications and other communication made under this Contract must be compiled in writing and shall enter into effect at the time of delivery to the party for which they are intended, to the address of that party specified in the header to this Contract.

8. This Contract has been written in three counterparts, two for the Client and one for the



9. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.

10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

11. Tato smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu je rozhodné české znění.

Seznam příloh:

- 1) Výpis z obchodního, nebo živnostenského rejstříku
- 2) Technická specifikace
- 3) Předávací protokol
- 4) Specifikace osobních údajů
- 5) Souhlas se zpracováním osobních údajů

V Praze dne:

Done in Prague on:

za objednatele:

Ing. Michal Minčev, MBA
ředitel České rozvojové agentury

On behalf of the Client:

Ing. Michal Minčev
Director of the Czech Development Agency

Supplier.

9. The Contracting Parties take note that this Contract shall be published in the register of contracts according to Act No. 340/2015 Sb. on the register of contracts, since the Client is an obliged party in accordance with that act, and agree with the publication thereof. The Client undertakes to ensure publication within 30 days of the signing of this Contract by both Contracting Parties.

10. This Contract enters into force on the date on which it is signed and enters into effect on the date of its publication in the register of contracts.

11. This Contract has been written in Czech and in English, whereby the Czech wording shall prevail in the case of divergence.

List of annexes:

- 1) Commercial Registration Certificate, or equivalent document
- 2) Technical specification
- 3) Handover protocol
- 4) Personal data specification
- 5) Consent to the processing of personal data

Done in Velké Bílovice on:

V Velkých Bílovicích dne:

za dodavatele / Supplier:

RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.
majitel

On behalf of the Supplier:

RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.
owner

Výpis z veřejné části Živnostenského rejstříku

Platnost k 19.02.2023 11:08:31

Jméno a příjmení: **RNDr. Tomáš Litschmann**
Datum narození: **24.07.1959**
Občanství: **Česká republika**
Adresa sídla: **Bílovska 53, 691 01, Moravský Žižkov**
Identifikační číslo osoby: **49132903**

Živnostenské oprávnění č.1

Předmět podnikání: **Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona**
Obory činnosti: **Diagnostická, zkušební a poradenská činnost v ochraně rostlin a ošetřování rostlin, rostlinných produktů, objektů a půdy proti škodlivým organismům přípravky na ochranu rostlin nebo biocidními přípravky
Vydavatelské činnosti, polygrafická výroba, knihařské a kopírovací práce
Výroba, rozmnožování, distribuce, prodej, pronájem zvukových a zvukově-obrazových záznamů a výroba nenahraných nosičů údajů a záznamů
Výroba stavebních hmot, porcelánových, keramických a sádrových výrobků
Výroba kovových konstrukcí a kovodělných výrobků
Umělecko-řemeslné zpracování kovů
Povrchové úpravy a svařování kovů a dalších materiálů
Výroba elektronických součástek, elektrických zařízení a výroba a opravy elektrických strojů, přístrojů a elektronických zařízení pracujících na malém napětí
Výroba dalších výrobků zpracovatelského průmyslu
Zprostředkování obchodu a služeb
Velkoobchod a maloobchod
Poskytování software, poradenství v oblasti informačních technologií, zpracování dat, hostingové a související činnosti a webové portály
Příprava a vypracování technických návrhů, grafické a kresličské práce
Výzkum a vývoj v oblasti přírodních a technických věd nebo společenských věd
Testování, měření, analýzy a kontroly
Návrhářská, designérská, aranžérská činnost a modeling
Fotografické služby
Mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti
Poskytování služeb pro rodinu a domácnost
Výroba, obchod a služby jinde nezařazené**
Druh živnosti: **Ohlašovací volná**
Vznik oprávnění: **22.11.1993**
Doba platnosti oprávnění: **na dobu neurčitou**

Živnostenské oprávnění č.2

Předmět podnikání: **Výroba, instalace, opravy elektrických strojů a přístrojů, elektronických a telekomunikačních zařízení**
Druh živnosti: **Ohlašovací řemeslná**
Vznik oprávnění: **06.11.2006**
Doba platnosti oprávnění: **na dobu neurčitou**
Odpovědný zástupce:
Jméno a příjmení: **Ing. Pavel Suchý (1)**

Provozovny k předmětu podnikání číslo

1. Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona

Obor činnosti: Velkoobchod a maloobchod

Adresa: **Žižkovská 1230, 691 02, Velké Bílovice**

Identifikační číslo provozovny: **1000662683**

Zahájení provozování dne: **25.08.2010**

2. Výroba, instalace, opravy elektrických strojů a přístrojů, elektronických a telekomunikačních zařízení

Adresa: **Žižkovská 1230, 691 02, Velké Bílovice**

Identifikační číslo provozovny: **1000662683**

Zahájení provozování dne: **06.11.2006**

Seznam zúčastněných osob

Jméno a příjmení: **Ing. Pavel Suchý (1)**

Datum narození: **31.07.1953**

Občanství: **Česká republika**

Úřad příslušný podle §71 odst.2 živnostenského zákona: **Městský úřad Břeclav**

Ministerstvo průmyslu a obchodu osvědčuje, že údaje uvedené v tomto výpise jsou k datu platnosti výpisu zapsány v živnostenském rejstříku.

Annex No. 2: TECHNICAL SPECIFICATION OF A DELIVERY OF 15 AGROMETEOROLOGICAL STATIONS

<p>Brand and model of the agrometeorological station</p>	<p>MeteoUni V-O - viz příloha č. 1</p>
<p>Minimum required technical specification of the agrometeorological station</p>	<p>Supplied agrometeorological stations as part of the offer - technical specification</p>
<p>1.1 Central processing unit</p>	<p>1.1 Central processing unit</p>
<p>Computer processing central unit capable of automatic data transfer via GPRS of any generation, but always 3G fallback (or 2G or lower, if available) compatible network, with the possibility of sending data at least every hour without any involvement of human factor. Compatibility with "BH Telecom" Internet and mobile phone network that is operating on the territory of the BiH, and it (post-paid or pre-paid packages without installing any customer device – router that would cause increase of prices of services of the above internet and mobile operator).</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 1.1 requirements met</p>
<p>1.2 Mobile network compliance</p>	<p>1.2 Mobile network compliance</p>
<p>Station must be compatible with internet and mobile operator covering the territory of the Bosnia and Herzegovina (Republic of Serbia, Federation of Bosnia and Herzegovina and Brčko district).</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 1.2 requirement met</p>
<p>1.3 Data transmission</p>	<p>1.3 Data transmission</p>
<p>Intended to be via GPRS network. Station enables usage of SIM-cards, included into mobile operator post-paid service (maximum required data volume ~250 MB/month/1 meteorostation (+/- 25%); this does not apply for meteorostation able of communicating via different methods (IoT networks or IoT protocols via GSM networks) where the data rate limit has to be in 1-10MB/month/station, provided such network is available in most (>75%) geographical surface of BIH), within standard costs of services. All parts of station must be original, without components which are not original products of the station producing company (modem, router etc.)</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 1.3 requirements met</p>
<p>1.4 Data access</p>	<p>1.4 Data access</p>
<p>The system has to provide the data in an automated way by following possibilities (at least one of them available):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Station communication with manufacturers service as a black-box, the manufacturers service providing an API with structured machine-readable (csv, json, xml etc.) data output for each of the stations, without any further variable (data/request/payload related) costs/payments (fix time-based fees allowed, see tender evaluation terms and conditions), with available update frequency matching the update frequency of the stations (eg. the data should be available immediately after delivery from station). An „API“ means in this context not only SOAP/REST or similar webservices, but also automated authenticable flat-file services (such as HTTP flat file access, FTP, POP3 pseudo-mailbox etc.) An unique identification of each station across the entire system has to be provided. • Station communicating (data upload requests originating from and connection being opened from the station) with a pre-defined (documented) service o HTTP API service of standards such as SOAP or REST o Flat-file server (HTPP POST/PUT..., FTP upload, SMTP message etc.) An unique identification of each station across the entire system has to be provided at least in the form of setup (directory/file name) or as part of the data. <p>It is understood, that NONE user-based / data-rate or other limits/fees are imposed on the system for API 3rd party access.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 1.4 requirements met</p>

1.5 Data provision	1.5 Data provision
<p>Data provided by any means as described above shall be in the resolution (aggregation) of maximum one hour (may be less, e.g. up to one minute, but not more such as 2hrs, 6hrs, 1 day and so on). In case of the aggregation interval being 15 minutes or more (up to 1 hr), the measurement has to provide 3 values for any sensor: the average in the interval, the maximum measured during the interval and the minimum measured during the interval. For aggregation below 15 mins only the current/averaged value is sufficient. Data update frequency in normal operating conditions must be of maximum 60 minutes or more frequent (15 mins preferred with 15 mins aggregation). This does not apply for any kind of „safe modes“ (in case of power drop/loss, maintenance etc.) in which case the station may fall back to using longer intervals, yet this state is a non-standard one and requires servicing attention. In case of connection dropout (servers inaccessible, data provider connection dropout) the station should provide a reasonable caching (logging) time and provide at least 24hrs data back in the next successful transmission.</p>	<input checked="" type="checkbox"/> 1.5 requirements met

1.6 Remote update of stations configuration	1.6 Remote update of stations configuration
<p>Web service API / data should provide administrative protection of basic station configuration, regard to damage thresholds, measuring intervals, data transmission interval etc. This applies also to stations providing data autonomously by upload from themselves.</p>	<input checked="" type="checkbox"/> 1.6 requirements met

1.7 Demo version	1.7 Demo version
<p>Official seller should provide test usage of the service software.</p>	<input checked="" type="checkbox"/> 1.7 requirement met

2.0 Required station components for meteorological measurements						2.0 Required station components for meteorological measurements					
Component	Accuracy	Resolution	Measurement magnitude	Measurement interval		Component	Accuracy	Resolution	Measurement magnitude	Measurement interval	
Rain gauge	± 10 %	≤ 0.3 mm	0.3 mm – unlimited	n/a		Rain gauge	± 10 %	≤ 0.3 mm	0.3 mm - 300 mm/hour	n/a	
Sensor for measurement of relative humidity	± 2,5 %	<=0.5%	0 - 100	10 - 60 minutes		Sensor for measurement of relative humidity	± 2,5 %	≤ 0,5 %	0 - 100 %	10 - 60 min	
Sensor for measurement of air temperature	± 0,2 °C	≤ 0.1°C	-30°C to ≥60°C	10 - 60 minutes		Sensor for measurement of air temperature	± 0.2 °C	≤ 0.1 °C	-55 to +125 °C	10 - 60 min	
Sensor for measurement of leaf wetness	drop	n/a	0 – 100% or moist/dry or other scale	n/a		Sensor for measurement of leaf wetness	drop	n/a	0 = wet, 1 = dry	10 - 60 min	
Sensor for measurement of soil temperature – 2 pcs	± 0,2 °C	≤ 0.1°C	-30°C to ≥60°C	10 - 60 minutes		Sensor for measurement of soil temperature – 2 pcs	± 0.2 °C	≤ 0.1 °C	-55 to +125 °C	10 - 60 min	
Sensor for measurement of soil moisture – 2 pcs	± 2,5 %	<=0.5%	0 – 100 (volume %, mass %, m3.m ³ , kg.kg-1)	60 minutes		Sensor for measurement of soil moisture – 2 pcs	± 1 vol. %	≤ 0.5 vol. %	5 - 50 vol. %	10 - 60 min	
Sensor for measurement ground air temperature	± 0,2 °C	≤ 0.1°C	30°C to ≥60°C	10 - 60 minutes		Sensor for measurement ground air temperature	± 0.2 °C	≤ 0.1 °C	-55 to +125 °C	10 - 60 min	

3.0 Other requirements					3.0 Other requirements																																																										
<p>Apart from the above sensors, the CPU must have a possibility of subsequent installation of the following sensors:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The global radiation sensor; 1 pcs - Sensor wind speed and direction; 1pcs - Sensor for measurement of ground temperature; 1pcs <p>Power source for the station:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Component</th> <th>Required</th> <th>Example</th> <th>Size</th> <th></th> <th>Component</th> <th>Present</th> <th>Example</th> <th>Size</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Battery powered by solar collector</td> <td>YES</td> <td>6 V-6.8 V, 4.5 AM</td> <td>Adequate</td> <td></td> <td>Battery powered by solar collector</td> <td>YES</td> <td>12 V/ 1.3 Ah</td> <td>97 x 45 x 53 mm</td> </tr> <tr> <td>Solar collector</td> <td>YES</td> <td>Solar panel capacity 0.6 watts</td> <td>Adequate</td> <td></td> <td>Solar collector</td> <td>YES</td> <td>Solar panel 5 W</td> <td>251 x 1086 x 17 mm</td> </tr> <tr> <td>Stands for station installing</td> <td>FREE</td> <td>stainless steel rod</td> <td>sufficient for placement in the vineyard</td> <td></td> <td>Stands for station installing</td> <td>YES</td> <td>stainless steel rod</td> <td>4 x 240 cm</td> </tr> <tr> <td>Size of the weather station</td> <td>FREE</td> <td>54 cm x 18 cm x 18 cm</td> <td>Adequate</td> <td></td> <td>Size of the weather station</td> <td>YES</td> <td></td> <td>10 x 18 x 25</td> </tr> <tr> <td>Weather station weigh without sensors</td> <td>FREE</td> <td>circa 1.2 kg</td> <td>-</td> <td></td> <td>Weather station weigh without sensors</td> <td>YES</td> <td>cca 6 kg</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>					Component	Required	Example	Size		Component	Present	Example	Size	Battery powered by solar collector	YES	6 V-6.8 V, 4.5 AM	Adequate		Battery powered by solar collector	YES	12 V/ 1.3 Ah	97 x 45 x 53 mm	Solar collector	YES	Solar panel capacity 0.6 watts	Adequate		Solar collector	YES	Solar panel 5 W	251 x 1086 x 17 mm	Stands for station installing	FREE	stainless steel rod	sufficient for placement in the vineyard		Stands for station installing	YES	stainless steel rod	4 x 240 cm	Size of the weather station	FREE	54 cm x 18 cm x 18 cm	Adequate		Size of the weather station	YES		10 x 18 x 25	Weather station weigh without sensors	FREE	circa 1.2 kg	-		Weather station weigh without sensors	YES	cca 6 kg	-	<input checked="" type="checkbox"/> 3.0 requirements met				
Component	Required	Example	Size		Component	Present	Example	Size																																																							
Battery powered by solar collector	YES	6 V-6.8 V, 4.5 AM	Adequate		Battery powered by solar collector	YES	12 V/ 1.3 Ah	97 x 45 x 53 mm																																																							
Solar collector	YES	Solar panel capacity 0.6 watts	Adequate		Solar collector	YES	Solar panel 5 W	251 x 1086 x 17 mm																																																							
Stands for station installing	FREE	stainless steel rod	sufficient for placement in the vineyard		Stands for station installing	YES	stainless steel rod	4 x 240 cm																																																							
Size of the weather station	FREE	54 cm x 18 cm x 18 cm	Adequate		Size of the weather station	YES		10 x 18 x 25																																																							
Weather station weigh without sensors	FREE	circa 1.2 kg	-		Weather station weigh without sensors	YES	cca 6 kg	-																																																							

4.0 Delivery and installation		4.0 Delivery and installation	
<ul style="list-style-type: none"> • The supplier will ensure training for the 15 end users of weather stations for assembly, installation and use, including a practical demonstration and multimedia work instructions. • All parts of the station that will be exposed to the weather must be weatherproof. • The manufacturer / supplier confirms that it can provide after-sales service for at least 5 years after the end of the warranty period. • During the warranty period the manufacturer / supplier will ensure the replacement / repair of the relevant component within 30 working days. If the supplier is not able to eliminate the defect within 30 days, he will provide a new station with the same parameters at his own expense. 		<input checked="" type="checkbox"/> 4.0 requirements met	

5.0 Training	5.0 Training
Final seller should provide one day demonstration and training on positioning, assembling and maintenance of meteo-stations. Training should be conduct by qualified expert at location: Federal Institute for Agriculture in Sarajevo.	<input checked="" type="checkbox"/> 5.0 requirement met

6.0 Warranty	6.0 Warranty
Minimum one (1) year	<input checked="" type="checkbox"/> 6.0 requirement met



Česká rozvojová agentura


Nerudova 3, 118 50 Praha 1
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225
www.czechaid.cz

Annex. No. 3

Handover Protocol Ref. No. 281023/2023-ČRA

Client: **Czech Republic – Czech Development Agency**
Represented by: Ing. Michal Minčev, MBA, director
Address: Nerudova 3, 118 50 Prague 1, Czech Republic
Registration number: 75123924
Person authorized to sign the protocol: Jan Wikturna, Component Lead
(hereinafter referred to as the „**Client**“)

and

Supplier:
Address: **RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.**
Represented by: Tomášem Litschmann
Registration number: 49132903
Taxpayer Identification Number: 
Person authorized to sign the protocol: Tomáš Litschmann
(hereinafter referred to as the „**Supplier**“)

and

Carrier: **Euro Logistics d.o.o**
Address: Braće Baljića 6, Sarajevo, Bosnia i Hercegovina
Represented by: Senad Demir, Director
Registration number: 4202633420005
Taxpayer Identification Number: 202633420005
Person authorized to sign the protocol:

Based on the contract dated Ref. No. 281008/2023, the Supplier hereby hands over the following subject of performance to the Carrier, according to the project financed by the Client:

- **15 agrometeorological stations** specified in Annex No. 2 to the contract.

Done in on

Supplier:

RNDr. Tomáš Litschmann, PhD.

.....

Carrier:

Euro Logistics, d.o.o

.....

Client - Component Lead:

Jan Wikturna

.....



Annex No. 4 – Personal data specification

Purpose of data processing:
<i>Processing according to article 6 (1)) (b) REGULATION (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Processing is necessary for performance of mandate contract
Data subject categories:
employees and contact persons of the Czech Development Agency, the Contractor and other project partners of the Czech Development Agency
Personal data categories:
name, surname, registered office, address, date of birth, signature, email address, phone number, registration number, business licence, function

**Subjekt údajů/ Data subject:**

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR“).*
2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
 ANO/ YES NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
 ANO/ YES NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
 ANO/ YES NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
 ANO/ YES NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
 ANO/ YES NE/NO

za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*
3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
 - a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*



g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*

h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject